



GIẤY BÀN	
ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 6300	6300
Sáu tháng 3.60	3.60
Ba tháng 1.80	1.80

Mua báo phải trả tiền trước.
Thời vụ mandat gọi cho M. TRẦN ĐÌNH-PHIÊN - Ai đang quảng cáo việc riêng xin thương nghị trước.

TIẾNG-DÂN

CẢNH-NHÂN CẢ THỊ
HƯYNH - THỨC - KHUANG

LA VOIX DU PEUPLE

BÀO QUẢN
Đường Đông-Ba, Huế

Giấy phép số 83
Giấy phép: TIẾNG-DÂN - Huế

Nước nào không có
đảng thì nước ấy
chắc không thể còn
được (Vô đảng chi quốc
tất vong)

Quản lý
TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN



MỘT MỠI CẢM TƯƠNG ĐỐI VỚI VỤ ÁN VIỆT-NAM QUỐC-DÂN-ĐẢNG

Gần một năm nay, vì phong triểu cách-mạnh Trưng - hoa liếp xúc tới tới một bên, mà trong vùng không - khí yên lặng ở xứ Đông - dương ta, bỗng lọt vào một luồng gió khủng hoảng: việc nhỏ không kể, những việc quan - hệ mà có ảnh hưởng rung động cả nhân tâm trong xứ thì vụ Hội kín trong Nam - kỳ cũng ở Việt-Nam-Quốc-Dân-Đảng ở Bắc-kỳ. Vụ Hội - kín trong Nam thuộc dưới chánh quyền thuộc địa nên từ hồi phát hiện cho đến ngày tuyên án, nội dung thế nào, dư luận thế nào, các nhà ngôn luận thênh thoảng có đem những việc điều tra, cùng một ít ý kiến bày tỏ trên một tờ báo, nhân dân trong nước nhờ đó mà thấy được chân tướng ít nhiều. Đến như vụ V. N. Q. D. Đ. ở về miền thuộc dưới quyền chánh Bảo-hộ, về lối cai trị có khác trong Nam, những việc mà Tòa-àn chưa xử, thì thuộc về việc bí-mật, mà các nhà ngôn - luận không được đề khởi mà bàn bạc câu gì. (Đều này tuy không có qui-luật như thế nhưng sự thực vẫn như vậy). Bởi thế nên từ vụ V. N. Q. D. Đ. phát xuất đến ngày nay chỉ nghe người bị bắt hàng trăm, nhà bị xét ngày một, lưới tội đang tròng, mây mờ bủa đất, mà không ai rõ đầu đuôi gốc tích câu chuyện ra thế nào. Đó là dân nước Việt-Nam, đối với vụ ấy, trừ ra những kẻ lòng chết máu đông, tham tài lạc họa thì không kể, còn ngoài ra ai cũng óm một cái lòng kinh hoặc, mà đầu cho những người hái củi trong rừng, vãi chài dưới biển, tự xét trong mình trong sạch, mà tự nhiên cũng có một mối tự nguy, cứ ngồi trông cái màn hắc ám mau mau yếm hiếu. Thế mà nhón chân đứng ngóng, đương mắt ngồi trông, chỉ thấy một cái tên « vụ án V. N. Q. D. Đ. » mà thôi, ngoài ra mù mù mịt mịt.

Nay cái màn hắc ám đã đổ toang ra rồi, những người bị cáo khai báo thế nào, quan tòa tra hỏi thế nào, cho đến cứ tình luận tội, kể nặng người nhẹ thế nào, công chúng đã có được dự xem mà các nhà báo cũng đã đăng chép; về phần các người bị án, oan khuất cũng không, cũng pháp luật có hiệp với công lý nhân đạo, hay là theo cách đặc biệt, thì người đương cuộc tự xét và công luận phán đoán, kỹ giá

không phải bán, duy kể về đảng ngục ở xứ Đông dương, từ thuộc dưới quyền nước Pháp đến nay thì vụ án này cũng kể là một cái đảng ngục rất lớn. Trước khi nói đến vụ này, xin lược lược nói qua nghĩa chữ « đảng »

Tiếng « đảng » hiện ngày nay đã thành tiếng ta mà nguồn gốc là chữ Tàu, đầu tiên thì gọi trong xóm đường cùng tộc thuộc, như hương đảng, tộc đảng v. v. thì chữ đảng đó cũng như tiếng xã, lý, ấp, phường (năm trăm nhà gọi là đảng) không có nghĩa tốt hay xấu. Theo lịch sử A-dông ta mà xét thì chữ đảng

xem như đảng Thành-nghị đời Hán, đảng Thanh lưu đời Đường, đảng Ngô học đời Tống, cho đến đảng Đông-lâm phục xá đời Minh, bao nhiêu chánh nhân quân tử, mang một chữ đảng mà bị bọn quyền gian đè nén hãm dập cho đến cùng tội, nào biết đầu đảng vừa tiêu thì triều đại quân chủ ấy cũng theo mà sụp đổ sa hầm, không sao đứng dậy được. Từ đó mà người A-dông xem chữ đảng như một vật bất tường trong xã hội, cái tên còn lấy làm hũy, hưởng gì là cái thiệt, ấy theo A-dông ta, về thời đại đã qua mà chữ đảng có nghĩa xấu là thế.

Còn bên Âu - tây thì khác hẳn thế: từ thế kỷ 17, 18 đến nay, cái thuyết nhân quyền tự do, sóng tuôn sấm giẫy, lớp tuồng quân chủ chuyên chế thu xếp gần hết, bất kỳ nước nào, nhân dân trong nước cũng đều rõ cái cuộc sinh tồn cạnh tranh trong cõi đời, không có hợp bầy, không có đoàn thể, thì không đứng chờ vưng chầu được; vì thế nên lập hội hợp đoàn thành cái lập quán, trong một nước gần như không nơi nào không có đảng không người nào không có đảng, trên từ chánh giới học

giới, dưới đến công xưởng thương trường, chia bè lập bạn để lo việc ích chung, không kể những nước suy hèn, nhờ có đảng nọ đảng kia mà sau mới tự lập được, như đảng Thiệu niên nước Ý mà đầu cho những nước cường thịnh như nước Anh nước Pháp, trong nước cũng có đảng bảo thủ, cấp tiến, tả phái, hữu phái v. v., vận mạng trong nước cùng hạnh phúc trong nhân dân cơ sở vững bền, thường thương nhờ ở các đảng phái đó, đảng mạnh thì nước mạnh, đảng suy thì nước hèn, đảng với nước quan hệ nhau gần như không rời ra được.

Nói tóm một câu, ở A-dông ta ngày trước có câu: một chữ « đảng » mà làm cho nước phải trống không 萬之一字 空人之國 mà bên Âu-tây ngày nay lại có câu: nước nào không có « đảng » thì nước ấy chắc không thể còn được 無黨之國必亡, xem hai câu đó thì ý nghĩa chữ đảng cùng tinh thế công cuộc của nó, xưa nay đồng tây khác nhau thế nào, ai cũng hiểu được.

Nước ta theo theo lối chánh thể chuyên-chế, trừ quân-dảng ra thì đảng nào cũng xem như đảng trọng đảng cướp (mấy triều đại tranh nhau, thành thì vua thua thì giặc, cho nội dung không khác gì cả), nên quốc luật thì tự đảng là một điều nghiêm cấm, mà sĩ phu cũng lấy chữ đảng làm một vật gồm ghê.

mà phong khí tự do nhân quyền Âu tây lần lần truyền sang, gia dĩ nước Nhật là một nước đồng chủng đồng văn, nước Tàu là một nước làm thầy mình thừa nay, cũng hấp thụ cái khí không khí Âu tây mà đồng giẫy trước, đảng nọ đảng kia, rầm rầm rột rột, trống giục bên tai, cứ rung trước mắt, làm cho người mình không ngồi yên được mà trong đám cát rời bồng có cái tên « đảng » mọc lên. Gần ba mươi năm nay, đảng này sụp xuống, đảng kia trỗi lên, kể trong bộ lịch sử nước nhà, thật có một cái về mới lạ, ngấm ngấm cho đến ngày nay, lại có cái đảng V. N. Q. D. chưa nói nội dung thế nào, nghe đến cái tên thì những người hữu tâm, cũng phải nhận là một điều rất quan hệ vậy.

(Còn nữa)
Minh-viên

Kỳ này vì đảng vụ án Việt nam quốc dân đảng nên bắt ở các mục Thời sự thường trong nước, Tiểu thuyết, Luận-dân, v. v... phải đề trở lại, xin đọc-giá biết cho.

T. D.

VẬN-VĂN HỘI - ĐỒNG ĐỀ - HÌNH (XỬ VỤ VIỆT-NAM QUỐC-DÂN-ĐẢNG) TUYÊN ÁN

ĐỌC-SỬ CẢM NGÔN TIẾT THỜ NHẤT
Quyền dân với quyền nước
quan hệ nhau

Xét công pháp định nơi vận-quốc,
Tu cách nên một nước là gì?
Nhân dân nhất, thể địa nhĩ,
Vời là quyền chủ, ấy thì có ba.
Thiếu một cái, thời là không nước,
Tên đầu còn, mà thực vẫn không!

Lấy ba đều ấy bàn chung,
Nhân dân trọng nhất, lại không chỉ bằng.

Quyền chủ, cấp dân năng, dân đố,
Đất đai, nhờ dân giữ, dân gìn.
Không dân thời có gì nên,
Đất đai bỏ trôi, chủ quyền mất trọn.

Nhân dân còn, thời còn có nước,
Nhân dân vong, thời quốc cũng vong.

Dân sao là có là không?
Chữ dân thời lại gốc trong chữ quyền.

Dân sống lâu bởi quyền tôn trọng,
Dân không quyền dân sống được đâu!
Không quyền là ngựa là trâu,
Dân đã đến thế, nước đâu được còn!
(Còn nữa)

Hồi 11 giờ rưỡi đêm hôm 4 Juliet Hội đồng Đề hình xử xong vụ hội kín Việt-Nam-Quốc-Dân-Đảng đã tuyên án như sau này:

Ông Đinh xuân Tụng, tức bốn Tụng, trắng án.

Ông Tr-vân-Sinh đội lính, trắng án Hai người này sẽ được tha ngay.

Xử vắng mặt:

Những ông Ng-thái-Học, Nguyễn khắc-Nhu tức sử Nhu, Dương-học-Đình, đều 20 năm phạt giam (detention), Ng-vân-Viên (Hà Nội) 15 năm phạt giam, Ng-vân-Viên (Bắc-ninh), Nguyễn-tướng-Loan, 10 năm phạt giam, Nguyễn-nhu-Y tức Ba Y, 5 năm phạt giam.

Những người có mặt

15 năm phạt giam:
Ông Phạm tuần-Tài

10 năm phạt giam:

Những ông Hoàng - thục - Gi, Nguyễn-ngọc-Soa, Lê-vân-Phúc, Trương-dân-Bảo, Ng-thế-Nghiệp, Đào khắc-Hung, Hoàng-Trác.

5 năm phạt giam:

Những ông Ng-thái-Trác, Hồ-vân-Mịch, Hoàng - phạm - Trần tức Nhượng-tống, Lê-xuân-Hy

5 năm tù

Những ông Ng-v-Năng, Tr-v-Môn, Đặng-xuân-Tiếp, Phạm-hữu-Phùng, Nguyễn-công-Hiệu, Hoàng-Hồ, Lê-vân-Chữ, Đoàn mạnh-Chê, Trần văn Bích tức ba Bích, Phạm duy Kiều, Nguyễn danh Đồi, Đặng đình Phương, Ng. văn Đàm, Lê thành Vi, Trương văn Tấn, Nguyễn Kịch, Đoàn Khắc Tiếp tức Phó Tiếp, Ng. văn Khoa, Đào danh Hội, Đào viết

Chuyên, Trần ngôn Long, tức gián Long, Đặng ngọc Như, Nguyễn khánh Hoàn, Nguyễn trọng Phú, Trần bình Kim, Phùng văn Đệ, Nguyễn đình Đóa.

2 năm tù

Những ông Hoàng văn Đào tức Mỹ hữu Đào, Chữ văn Phát, Vũ tá Chữ, Ng. văn Nghi, Nguyễn văn Cường, Phạm liên Hòa, Lê chính Đăng, Ng. v. Tôn, Lê huy Cháu, Mai ngọc Thiệu tức Sâm, Phạm minh Đức.

5 năm tù án treo

Những ông Chu diễm Blah, Phạm hữu Chính, Phạm liên tức tư Tiềm, Đặng đình Điền tức Hào Điền.

2 năm tù án treo

Những ông Nguyễn văn Loan, Ng. triệu Luật, Ng. kim Ngự, Vũ-lúc Hựu, Trần xuân-Nhượng, Lê văn Nguyễn, Đặng minh Phùng, Lê đức Phương, Lưu bá Dung, Phạm hữu Nhu, Ngô văn Triệu tức Trúc Khê, Đinh thế Huy, Lê văn Tôn, Nguyễn tư Hoàng, Nguyễn đức Phương, Ngô thúc Địch, Nguyễn huy Uyển, Nguyễn hữu Đại, Lê đức Vọng, Ngô đức Ninh.

Những người được hưởng án treo khi được tha ra sẽ lại phải 5 năm quản thúc

Những người bị kết án mà không được hưởng án treo, đều xin chống án lên Hội - đồng Bảo hộ. Còn những người bị kết án mà được hưởng án treo, đều không chống án; duy chỉ có ông Phạm hữu Chính phải 5 năm tù án treo là xin chống án mà thôi.

(Lược trích T. N. D. II.)

THƯỜNG THỨC NGHIÊN-CỨU CÁI CHẤT CẨM Ở TRONG GẠO

Chất này nay còn đang nghiên-cứu, song đã được hiệu quả rõ ràng, xin đem sự cứu-nghiệm kể ra sau này:

Nuôi gà vịt mà cho nó ăn gạo trắng thì trong hai tuần lễ hình thể càng ngày càng ốm mà rồi đến gầy, chết. Các nhà khảo nghiệm, đều đồng nhận như thế. Nay lấy cám hoặc gạo hạt (gạo đỏ, không đỏ, có chứt cám nhiều) hay là bắp, đậu cũng được, cho những con gà, vịt bị ăn gạo trắng mà ốm đó, ăn thì không bao lâu mà mập lại như trước, lại càng mạnh hơn nữa. Về cái nguyên nhân đó, đầu tiên người ta đã cho gạo trắng để không cần ăn-thịt, nên có vị sinh trùng sinh ra cái bệnh như thế. Sau khảo - sát kinh-nghiệm nhiều lần mới rõ là tại trong chất gạo trắng, thiếu hẳn một cái chất cần thiết về đường sinh-hoạt của động vật, nên sinh ra cái bệnh suy ốm đó. Bởi thế người ta mới xét trong gạo trắng là thiếu cái chất gì, và nhân cái lẽ cho ăn cám thì vịt ốm ấy lại được khỏe mạnh, người ta mới rồi thử cám có hiệu mà trong gạo trắng thiếu cái chất đó, nên ăn mà sinh bệnh ốm v. v. Vì vậy mà cái chất cám thành ra một cái tu liệu đáng nghiên-cứu.

Trước hết người ta cho rằng gạo trắng mà lấy nước, rửa sạch thì cái hàm lượng « vô cơ thành phần » rất ít, nên con vật ăn lấy, vì thiếu cái « vô cơ thành phần » đó nên phải gây ốm; song thử đem thử điếm chất « vô cơ thành phần » mà phủ vào trong gạo trắng cấp cho động-vật ăn, để chữa cái bệnh gây ốm đó, cũng không có hiệu quả gì. Bởi thế nên người ta lại nghĩ rằng trong vỏ cơ thành phần đó có một cái cách hóa hợp như định mà cần yếu. Xét trong cám thì hàm lượng có những chất lân, sắt, mangan, molybdenum, hợp thành một cái chất hóa hợp; cái vật hóa hợp đó, phải không đổi cái nguyên thái như khi còn ở trong cám, phủ vào trong gạo trắng, thì tự nhiên dự phòng được cái bệnh gây ốm chết.

TIN TRUNG-HOÀ

Lý-lý-Thâm vẫn bị giam
(Tin ngày 20 tháng 6)

Về đội Thương-sơn tuy đã triệt, nhưng Lý-lý-Thâm chưa được tha. Tại Nhật-trung toàn-hội có thảo-luận vấn-đề khởi kiện tự do cho Lý, các ủy-viên cho rằng thời cơ chưa đến.

Diễn-tịch-Sơn ủy khúc cứu toàn
Việc chiến tranh Phòng Thương đã gây nên từ hai tháng nay mà hai bên vẫn chưa tiếp xúc chính thức, đều ấy là vì có Diêm-tịch-Sơn đứng đũa, hiện trong thời cục ngày nay, nên làm cho chúng ta chú ý nhất là Diêm-tịch-Sơn Phòng mà muốn đánh Tưởng thì phải có liên lạc với Diêm (trước kia tuyên rằng Phòng đánh Sơn-lấy trước, đây ấy nếu không xuất tự bọn phân tuyên tuyên Phòng thì cũng là cái thủ-đoạn lý giải của Tưởng) Tưởng muốn đánh Phòng thì cũng không thể không cần Diêm giúp sức. Song theo sự thực hiện vẫn không có thể tuyệt đối liên Phòng mà không Tưởng, cũng không thể tuyệt đối liên Tưởng mà đối Phòng. Tưởng đã đánh đã phá Quế, lại đánh đã Phòng, khi đã đánh đã Phòng được rồi thì sao? Tại địa vị Diêm không khởi không sinh lo sợ. Nếu Diêm liên Phòng để đối Tưởng thì sự quan Ninh và quân Phòng vào Sơn-tây trước, Phòng của Diêm mà Diêm đã bị đi trước rồi Diêm đứng vào cái địa vị tiền thoái tương nan, thì phải theo cách ủy khúc cứu toàn vậy. Đã liên Phòng mà cũng liên Tưởng đã không kháng Tưởng thì cũng không kháng Phòng, cái mục đích duy nhất của Diêm là 1) duy trì cái thế lực của Phòng hệ được tồn tại để bảo tồn quân thể 2) ngăn cho quân Phòng khởi vào của quân đội giữ gìn địa bàn Bắc-binh và Thiểm-tân cho vững. -- Diêm mà mới Phòng đánh Sơn-tây, tự tin hệ đã, cũng là để Bắc-binh để ý Tưởng, những việc ấy đều là mưu cho hoàn thành được cái mục đích của mình vậy.

(Dịch Quân báo)

HỘI-ĐỒNG ĐỀ-HÌNH

Xic vu

VIỆT-NAM QUỐC-DÂN-ĐẢNG

CUỘC THĂM ÁN

(Tiếp theo)

Đến lượt M. Lê-thành-Vỹ 21 tuổi ở Hanoi.

Quan tòa hỏi về việc V. N. Q. D. Đ. và Việt-nam khách-sạn. thì ông đáp:

— Tôi không có chân trong V. N. Q. D. Đ. Tôi chỉ có đưa cho Mỹ-hào 2000p00 thôi. Còn những giấy mà báo là có chữ của tôi, khi hỏi lần đầu không đưa tôi xem có phải thật chữ tôi không. Xin quan tòa cho đòi những người có chân trong V. N. Q. D. Đ. ra làm chứng để xem tôi có chân trong V. N. Q. D. Đ. không? họ có dám nhận tôi là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. không?

Đến lượt M. Ng-thái-Chá, 29 tuổi, thư ký ở Lạc-lô, nhà ở Hanoi.

Ông cãi lại lời của quan Tòa mà nói:

— Không, tôi không phải là đảng viên trong V. N. Q. D. Đ. Tôi bầm tím không ưa việc chính trị, tôi không có tài làm việc chính trị. Và lại nước Pháp có nhiều thế lực, nào phi cơ, nào chiến hạm, nào lực lượng binh, thủy binh. Nưng chúng tôi sống ở quê không có, binh pháp không tương mà các quan nói rằng chúng tôi muốn đánh đuổi người Pháp ra ngoài xứ này thật là không đúng. Tôi thấy mà các viên thám tử bắt tại nhà tôi, là tôi bắt được ở ngoài phố, viết những chữ rất cá, vì tôi xem không hiểu, nên tôi muốn giữ lấy để xem tờ giấy ấy là tờ giấy gì. Hội đồng họp ở nhà tôi cũng không có. Những người trong V. N. Q. D. Đ. cũng không khai cho tôi biết.

Tôi thật không có chân trong V. N. Q. D. Đ., xin các quan xét kỹ cho.

Xin hội đồng cho một trạng sư cãi cho tôi.

Đến lượt M. Trần-bá-Bích, 38 tuổi, làm ruộng ở Hưng-yên.

— Tôi không có chân trong hội V. N. Q. D. Đ. mà cũng không làm chức thủ quỹ chi bộ Thủy lợi. Tôi có quen biết Tú-Chế. Tú-Chế rủ tôi quen thân làm trường học. Tôi có nhân quyền, nhưng sau biết là bị lừa nên tôi thôi. Còn như Ba-Liêu là người ở đâu và là người thế nào, thì tôi không quen biết. Tôi thật là người vô tội, xin các quan minh xét.

Đến lượt M. Đinh-xuân-Tùng, 29 tuổi ở Phú-lạng-thương.

— Tôi không phải là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. Tôi là một tên dân trung thành với C. Inu-phủ Pháp. Hồi trước tôi đã có giúp việc nhà nước, làm các việc người mà Đinh quang Chiêu giới, nên mấy ông quan Annam thú tội, vu cho tôi có ý phản đối Chính-phủ Pháp. Tôi cho bọn V. N. Q. D. Đ. là bọn làm bậy, chưa họp với trình độ dân trí ngày nay. Tôi

được tin có chi bộ đảng ở ở Phú-lạng-thương, tôi cũng đã có nhờ ông chủ bút một tờ nhật trình Pháp công kích, nhưng không biết ngài có nói đến việc ấy không. Mấy ông quan An-nam thú tội, vu không cho tôi rồi bắt ép nhiều người vu không cho tôi. Xin các quan minh xét.

Đến lượt M. Đào-khắc-Hàng.

— Anh là đảng viên trong V. N. Q. D. Đ. Mấy viên thanh tra mặt thám đến khám nhà anh đã bắt được nhiều giấy mà quan trọng. Thế mà anh vẫn chối, anh vẽ giả nhời ra cách trốn ngợ.

Anh làm nhiều bài thơ than chứa những lòng ái quốc.

Trong quyền sở tay của anh có biên chép nhiều việc về binh pháp như là Phi-Hồ ở Quảng-tây có 5.000 quân, Phi-Phụng có 4.000. Chúng có đã rành rành ra đây mà anh vẫn chối nỏi gì. Anh còn muốn nói gì nữa không?

— Tôi không phải là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. Tôi làm thơ ca để khi buồn, khi rảnh việc ngâm vịnh mà thôi. Tôi là nỗi lòng ái quốc của tôi trong thơ ca để ngâm vịnh, không phải là cái tội của tôi. Người ta ai cũng có lòng ái quốc. Còn như những tài liệu mà tôi chép trong quyển sổ tay của tôi về Phi-Hồ, với Phi-Phụng ở Quảng-tây là cái tài liệu tôi muốn giữ lấy để định soạn một quyển tiểu thuyết. Tôi là người vô tội, vì không có chân trong V. N. Q. D. Đ. và chỉ có làm thơ ca để giải sầu mà thôi, xin các quan minh xét mà tha cho tôi.

Đến lượt M. Vũ-dức-Thiều?

— Tôi là người vô tội, vì không có chân trong V. N. Q. D. Đ. Tôi không quen biết Ng-thái-Học và Hồ-văn-Mịch. Tôi không lập chi bộ ở Lao-kay. Tôi oan xin các quan minh xét.

Đến lượt M. Đặng đình Điền, tức Hào Điền 63 tuổi, điền chủ ở Thái bình.

— Ông là đảng viên trong V. N. Q. D. Đ. ông là trưởng chi bộ Thái bình. Hội đồng V. N. Q. D. Đ. đã họp nhiều lần ở nhà ông. Ông đã bỏ ra 500 bạc để giúp vào việc lập ra Việt Nam khách-sạn. Ông thường giao thiệp với tổng bộ ở Hanoi. Ông là một người trong những người chủ động V. N. Q. D. Đ. Ông đã vào Huế giao thiệp với cụ Phan bội Châu. Ông đã chơi thuyền với cụ Phan bội Châu trên mặt sông Hương ở Huế. Ông đã đi cụ Phan bội Châu bốn chục bạc. Ông đã vận động được nhiều người vào trong đảng này.

Ông đã bàn về việc mở Việt Nam khách-sạn. Ông đã đưa đi lợi nghị tổng bộ. Nhờ cái danh hiệu ông mà V. N. Q. D. Đ. có thêm thế lực. Chúng đã rành rành ra đó, ông còn muốn nói gì nữa không?

— Trong hai năm nay, có người đến nhà tôi rủ tôi làm việc chính

trị, nhưng tôi không nhận, vì tôi già yếu. Và lại mắt tôi lại kém. Con tôi cũng không có tài làm việc chính trị nên đã từ chối. Còn như việc bảo rằng hội đồng chi bộ V. N. Q. D. Đ. đã họp ở nhà tôi nhiều lần thì không có. Tôi xin nói là tôi không có dính dáng gì vào việc chính trị cả.

— Ông có bằng lòng để trạng sư Piton cãi cho ông?

— Có, tôi bằng lòng.

Đến lượt M. Ng-dức-Phượng, 28 tuổi, làm thư ký ở Lạng sơn.

Ông này không n'ang gì cả.

Đến lượt M. Trần v Chính làm thư ký tòa sứ Thái bình.

Ông này không nhận mình là đảng viên của V. N. Q. D. Đ.

Đến lượt M. Hoàng Trác, 23 tuổi, buôn bán ở Nam định.

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. thuộc về chi bộ Nam định. Chính Nguyễn-Tống rủ anh vào đảng. Khi khám xét trong nhà anh thì bắt được một quyển sổ tay, trong có những ngày họp hội-đồng của chi bộ, tổng bộ.

Anh đã giao thiệp với Chủ ở Vientiane để lập chi bộ ở bên ấy yêu cầu. Anh đã xin tổng bộ đặt ra một đội ám sát. Anh đã nhiều lần chối, nhưng có đủ chứng cứ để khép tội anh. Anh còn muốn nói gì?

— Tôi không có chân trong V. N. Q. D. Đ.

Những người trong sổ Mặt thám đánh tôi đầu nên tôi phải nhận. Đến khi quan Dự thám hỏi tôi, tôi cũng tưởng là sổ Mặt thám thứ hai. Tôi có xin khai lại nhưng không được, tôi đành thôi, vì sợ bị đánh lần nữa. Xin các quan nên lấy lòng quang minh chính trực mà minh xét cho.

Đến lượt M. Đoàn v Chí, 46 tuổi, làm ruộng ở Hưng-yên.

Ông này nói rằng có vào V. N. Q. D. Đ. là vì tưởng rằng đó là một hội buôn.

Mười hai giờ tòa giải tán, ba giờ rưỡi chiều tòa lại họp.

Đến lượt M. Lê v Phúc, 19 tuổi, ở số nhà 116 phố Phúc kiến, Hanoi.

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. Anh chối, nhưng tôi thừa biết anh là một tay cò động rất háng hái. Trước anh ở phố Phúc kiến, sau anh lại ở với Phạm tuấn Tài, Hồ văn Mich, Ng. thế Nghiệp. Anh có ở An trong ban trị sự lâm thời, anh được đi cò động trong các tỉnh Thái bình, Nam định. Sau anh được bầu làm phó hội trưởng tổng bộ. Anh là một người trong những người sáng lập ra Quốc dân đảng. Trong khi anh ở ngục thất, anh tìm cách thông tin với hội trưởng.

Đến lượt M. Lê văn Nguyễn, 22 tuổi, giáo học.

Ông này nhận là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. và xin để thầy kiện Bonna cãi hộ.

Đến lượt M. Phạm v Tiêm, tức Tư Tiêm, tức Nam Đông, 32 tuổi ở Yên mô, Ninh bình.

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. ở chi bộ Yên mô, tỉnh Ninh bình. Anh lại có chân trong viện Giám sát. Lúc đầu anh chối, nhưng sau anh nhận cả. Anh đi sang Xiêm với Mich và Sơn, anh có dự vào lễ kỷ niệm Phạm hồng Thái ở Nông khai và anh có đọc chức vụ trong dịp kỷ. Anh lại có giúp tiền trong hội lập V. N. khách sạn. Anh chối anh không đi dự lễ kỷ niệm, còn anh đã thừa nhận hội cả.

— V. N. Q. D. Đ. thờ chủ nghĩa hòa bình, mục đích cốt để nâng cao trình độ cho nước Việt Nam. Tôi chẳng qua là một hội viên

— Tôi nhận là tôi có chân trong V. N. Q. D. Đ. và có chân trong tổng bộ, nhưng tôi chỉ làm có ít làm mà thôi, tôi dám cam đoan rằng tôi không làm sự gì rồi cuộc trị an cả, tôi để cho thầy kiện Bonna biện hộ.

Đến lượt M. Hồ văn Mich, cựu sinh viên cao đẳng, quặp ở Ninh giang (Hải dương).

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. Anh là đảng viên trọng yếu. Anh thanh tra các chi bộ ở Lao kay. Anh sang Siam, và vào Nam kỳ để tuyên truyền chủ nghĩa. Anh có dự lễ kỷ niệm Phạm hồng Thái ở Nông khai (Siam). Anh có đi dự những buổi khai đại hội đồng, nhưng anh không nhận là anh có chân trong tổng bộ. Anh nói rằng V. N. Q. D. Đ. là một đảng hòa bình, không làm sự gì bạo động cả, chỉ lo mở mang dân đức, dân trí, dưới quyền pháp Chính phủ Bảo hộ, để một ngày kia yêu cầu cho nước Việt nam được tự trị. Anh lại bảo anh là một người thường hội viên và anh chỉ biết yêu nước là bổ phận của mọi người trong quốc dân.

— Quan tòa nói dùng cả, tôi xin để thầy kiện Bonna cãi hộ.

Đến lượt M. Phú v Tâu, 25 tuổi, giáo học Phủ cư, Thái bình.

Ông này xin để thầy kiện Bonna cãi hộ.

Đến lượt M. Dương v Phát, 29 tuổi, giáo học Vĩnh yên.

Ông này nói không biết V. N. Q. D. Đ. là gì, xin để thầy kiện Bonna cãi hộ.

Đến lượt M. Lê v Phong, 24 tuổi, giáo học Tiên hưng, Thái bình.

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. có chân trong chi bộ Tiên hưng. Anh giúp cho hội 3 chức học. Anh được bầu làm thanh tra của đảng ở Hưng yên và dự vào Hội đồng hàng lính. Anh có đi lại với Hào Điền để luận bàn việc đảng. Anh có đi họp kỷ đại hội đồng ở Tổng bộ ngày 14 tháng 10 và ngày 29 tháng chạp năm 1928.

— Tôi không vào đảng V. N. Q. D. Đ. Tôi có chứng cứ rõ ràng như sau này: 1) Tôi bị tên Ng-tiên Mặt vu cáo cho tôi; 2) Những ngày 10 họp hội đồng là những ngày dạy học, tôi phải ở trường, đi dự hội làm sao được; 3) Ngày 25 tháng chạp, tôi đau mắt phải nằm nhà thương 7 ai hình mỗi một tiếng mới khỏi, tôi đi dự hội thế nào được. Tôi có quen M. Hào Điền, nhưng chẳng qua nhân dịp tình cờ mà quen nhau thôi.

Đến lượt M. Lê văn Nguyễn, 22 tuổi, giáo học.

Ông này nhận là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. và xin để thầy kiện Bonna cãi hộ.

Đến lượt M. Phạm v Tiêm, tức Tư Tiêm, tức Nam Đông, 32 tuổi ở Yên mô, Ninh bình.

— Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. ở chi bộ Yên mô, tỉnh Ninh bình. Anh lại có chân trong viện Giám sát. Lúc đầu anh chối, nhưng sau anh nhận cả. Anh đi sang Xiêm với Mich và Sơn, anh có dự vào lễ kỷ niệm Phạm hồng Thái ở Nông khai và anh có đọc chức vụ trong dịp kỷ. Anh lại có giúp tiền trong hội lập V. N. khách sạn. Anh chối anh không đi dự lễ kỷ niệm, còn anh đã thừa nhận hội cả.

— V. N. Q. D. Đ. thờ chủ nghĩa hòa bình, mục đích cốt để nâng cao trình độ cho nước Việt Nam. Tôi chẳng qua là một hội viên

thường mà thôi. Tôi có qua Xiêm thật, nhưng không phải tôi đem Sơn và Mich đi, Tôi sợ đi dự lễ kỷ niệm Phạm hồng Thái là nhân dịp gặp ngày lễ kỷ, chứ không phải mục đích tôi sang để dự lễ kỷ đâu. Còn tôi đọc chức vụ là anh em bạn bảo tôi đọc.

Đến lượt M. Ng. ngọc Sơn, 27 tuổi, bán sơn, quán ở Gia-lâm.

— Anh là một tay chủ động trong hội V. N. Q. D. Đ. Trước anh lập một hiệu bán sơn ở đây, sau anh lại sang Vientiane lập một hiệu buôn khác, anh bán với Ng. thái Học lập ra Quốc dân đảng từ năm 1927, anh lại chơi nhà Tú-Chế để cò động. Anh sang Xiêm khuyên các người kiều dân Anam lên nhập đảng nhưng họ từ chối đã có chân trong hội Đệ tam quốc tế bên Nga. Anh giờ về Nam kỳ lập chi bộ ở Biên hòa. Anh đi du lịch trên lộ phi do hội đảng cấp cho cả.

— Tôi đã trả lời trong tờ khai, bây giờ tôi chỉ nói những sự quan trọng mà thôi. Tôi là thường hội viên thôi. Tôi có đến nói truyện với Ng. thái Học, nhưng chúng tôi chỉ nói về chuyện buôn bán. Không phải là tôi sáng lập ra hội đảng, lúc bấy giờ tôi còn ở Pháp, Hội đảng có sai tôi sang Vientiane lập nhà bán sơn, tôi phải đi, vì ở bên này tôi làm không đủ ăn, mặt tham canh giữ tôi rết quá. Hội đảng lại sai tôi sang Xiêm để xét tình hình bọn kiều dân Việt Nam bên ấy, nhân dịp gặp lễ kỷ niệm Phạm hồng Thái tôi có đi dự lễ. Tôi phục cái lòng ái quốc của Phạm hồng Thái chứ tôi không biểu đồng tình sự hành động của anh ta. Tôi theo gương sáng bài vì nhân của nước Pháp. Sau khi tôi giờ về Nam kỳ, Hồ văn Mich bị bắt tôi phải trốn nom thuộc thanh cho anh ta hơn 3 tháng, nên tôi không làm gì được. Ông bảo tôi giao thiệp với Nguyễn an Ninh, nguyên sự thực có thế này: Tôi gặp ông Ninh ở một nhà khách sạn, tôi có nói chuyện thường với ông ta, không bàn gì đến chính trị cả. Tôi có đến thăm ông Tú Kiên và ông Trần ngọc Phú, vì hai ông ấy là bác danh nhân.

Đến lượt M. Trương dân-Bảo, 21 tuổi, thư ký Việt-Nam khách sạn.

— Ông là đại biểu chi bộ Hải-phong và là thủ quỹ tại chi bộ Hanoi. Hồi tháng Février 1929 anh thay Mỹ-hữu Đào làm quản-ly Việt-Nam vì thế mà hồ chức Hội-học ở tòa Đốc-ly Hải-phong về mà làm việc cho Quốc dân đảng ở Hanoi.

— Ông Đảng Pháp có hai tòa án, một tòa án xử người Pháp, một tòa án xử người Nam. Nhà nước muốn cho chính sách Pháp Việt để huỷ được thực hành ở xứ này, xin lấy luật nước Pháp mà xét xử chúng tôi.

Đến lượt M. Trương dân-Bảo, 21 tuổi, thư ký Việt-Nam khách sạn.

— Ông là đại biểu chi bộ Hải-phong và là thủ quỹ tại chi bộ Hanoi. Hồi tháng Février 1929 anh thay Mỹ-hữu Đào làm quản-ly Việt-Nam vì thế mà hồ chức Hội-học ở tòa Đốc-ly Hải-phong về mà làm việc cho Quốc dân đảng ở Hanoi.

Khi khám nhà anh có bắt được hộp phiến gô cho Ng-ngọc-Son và Hồ-văn-Mịch ở Nam-ky.

Khi họp hội đồng ở nhà Hoàng-thúc-Gi, chính tay anh có làm việc và viết tờ trình về việc tái chính trong đảng. Khi đi chức tổng bộ, anh được cử làm thủ quỹ.

— Tuy tôi ít học thức, nhưng tôi cũng hiểu ba chữ tự do, bình đẳng và bác ái của nước Pháp; tôi muốn đem tư tưởng ấy ra truyền bá cho quốc dân. Tôi giữ chủ nghĩa rất hòa bình, không bác giờ tôi bạo động cả. Một nước mà còn yếu hèn như nước tôi, thì tôi lấy thế lực gì mà chống cự lại với Chính phủ bảo hộ được? Và lại cuộc cách mạng là do dân chúng gây nên, khi dân chúng bị áp bức thì phong trào cách mệnh tự khắc nổi lên, có ai có động được. Nhưng về việc V. N. Q. D. Đ. thì tôi không phải đảng viên tôi chỉ làm thư ký ở Việt-Nam khách sạn để kiếm tiền sinh nhai.

Đến lượt M. Ng-thế-Nghiệp, 21 tuổi, học sinh ở Hanoi.

— Anh là một tay chủ động trong V. N. Q. D. Đ., một người đi tuyên truyền chủ nghĩa đảng ở Thái-bình, Thanh-hóa và Vinh. Anh đã lập được một chi bộ ở O-m, có 15 đảng viên. Anh nói rằng ở xứ này có hai đảng: đảng Quốc dân và đảng Cộng sản. Anh đã giao cho đảng 15000. Anh với Hoàng-văn-Tùng, Lê-văn-Phúc đi khắp các tỉnh ở Bắc-kỳ tuyên truyền chủ nghĩa nhất là tỉnh Lạng-sơn và Tuyên-quang. Anh được tổng bộ cử làm thư trưởng ban hành chính. Anh đã xin lập ra ban ám sát, rồi được làm trưởng ban hành chính. Anh đã có dính dáng vào việc định ám sát quan Toàn quyền Pasquier. Anh đã vận động để làm rối việc trị an trong xứ này.

— Tôi đã trình tình mọi lẽ về những việc quan trọng nói vừa rồi. Nay tôi chỉ nói thêm rằng tình cách V. N. Q. D. Đ. là vô bạo động. Xin quan tòa lấy việc lập thành đảng này mà xét, thì biết rằng lời tôi nói là đúng.

1. Đảng viên một trăm người thì 99 người làm việc các công sở. Toàn là những người trung thành với Chính phủ Pháp, và những người ưa sự hòa bình.

2. -- V. N. Q. D. Đ. mà thành lập được là bởi p'ong trào trong thế giới, chứ không phải là công cuộc của một vài người. Đảng này thành lập là sau cuộc Âu-châu đại chiến. Mục đích đảng này là muốn nâng cao trí thức dân bình dân rồi vào đảng công Chính phủ Pháp yêu cầu tự trị. Nói tóm lại thật là cái mục đích hòa bình.

3. -- V. N. Q. D. Đ. vận động về chính trị một cách ôn hòa để làm lợi cho nước, không ưa bạo

ANNAM LỊCH SỰ

HÃY NÊN HÚT THUỐC LÁ JOB

ĐẦU KHUYNH - DIỆP

Ở các nơi, nhiều Ngài đã tin cho chúng tôi biết rằng ngoài các chứng chúng tôi đã kể trong cáo-bạch, thì đầu Khuynh-Diệp dùng còn được nhiều công hiệu nữa trong khi sản hậu, thổ tả, đau răng, bị thủ độc cắn (chó, rắn, rít, bò - cạp, cá trích). Trâu bò kéo cày, kéo xe chột cò, thú vật sỏi bụng xức và cho uống dầu K. D. lành ngay.

Ngài nào nghiệm còn thêm được chứng gì nữa, cũng xin tin cho chúng tôi biết, để chúng tôi còn phục - nghiệm lại kỹ càng; quả hay, chúng tôi mới bá cáo cho bà con biết. Có M. Nguyễn-kính-Chi, médecin Indochinois, chuyên về mặt thí-nghiệm. Hai anh em chúng tôi, chung nhau làm việc, chỉ lo một điều là hết sức cần-thận.

VIÊN-ĐỀ - distillateur, ĐÔNG - HỒI

CREDIT FONCIER DE L'INDOCHINE (ĐÔNG-PIÁP-DIA-ỐC-NGÂN-HÀNG)

Cho vay

Cầm nhà đất, Cầm đồn điền, Làm nhà, Tậu nhà tậu đồn điền

Giá góp từng tháng sát gốc lãi, như góp họ giả từng năm, từ MỘT đến NĂM năm

1. Rẻ rất nhẹ - Cách giả dễ dàng, 2. Thuận lợi cho nhân về các điều nhà giả thuê rất hạ

XIN HỒI THẺ LÊ TẠI:

HANOI - Hội Sở Bán Hội 89 phố Francis Garnier, TOURANE - Maitre PHAN-CAO-ĐOÀN, Lạc-Sự kiểm Quản-Lý Văn Khố tại Tòa Án

đồng V. N. Q. D. Đ. đã gần gần việc định âm sát quan Toàn quyền...

Nhớ anh nói là đúng. Tổng bộ mới lại bắt bớ ban vũ bị mà lòng bộ cũ đã đặt ra...

Dùng các anh đã định dựng một xưởng đúc súng và lắp một ban âm sát kia mà.

Dùng chúng tôi để bắt bớ cái chương trình bạo động. Còn như cái chương trình hành động không phải tôi đã làm ra...

Đang các anh đã định dựng một xưởng đúc súng và lắp một ban âm sát kia mà.

Tôi đã bắt bớ cái dự định ấy đi. Đảng chúng tôi không ban đến việc âm sát quan Toàn quyền Pasquier bao giờ...

Đến lượt Chu diêm Bình, 37 tuổi, quán ở Nam định.

Anh là đảng viên trong V. N. Q. D. Đ. Anh được mệnh lệnh đảng cử anh sang Tàu thương thuyết với Phi Long...

Trưa quan chánh hội đồng không đúng. Tôi không làm cách mệnh, vì tôi đã có tuổi và không có tiền.

Thế anh lên Thất-khê làm gì? Tôi lên Thất-khê đòi nợ.

Đến lượt M. Hoàng-phạm-Trần tức Nhượng-Tống 22 tuổi, làm nhất triện, quán ở Phố-lý.

Trước anh thú nhận hết, sau anh lại phản cung, nhưng đầu thế nào nước lóng. Chính-phủ cũng biết anh là yếu nhân trong V. N. Q. D. Đ.

người bài Pháp. Về năm 1926 anh cũng Phạm-tuấn-Tài lập nên Nam-dòng thư-xã, làm những sách truyền bá tư tưởng cách-mệnh...

Tôi có chán ở trong V. N. Q. D. Đ. tôi có trước thuật nhiều sách vở, nhưng những sách tôi làm đều dùng với chỉ dụ định quyền ngôn luận trong xứ...

Về phần tôi được tha bay không được tha sự kỳ quan hệ rất nhỏ, nhưng rất có quan hệ đến danh dự nước Đại-Pháp...

Đấy không phải chữa diễn đàn. Anh hãy về chỗ.

Đến lượt M. Lê-xuân-Hy tức Cữ-Hy, ở Phong-mục, Thanh-hóa.

Ông ta chỉ nhận là thương hội viên trong V. N. Q. D. Đ. mà thôi, còn ngoài ra đều bị người khác vu cáo.

Đến lượt M. Nguyễn-v-Năng 21 tuổi, giáo học trường Thái-bình.

Anh lập một trường tư thục ở Thái-bình, anh chọn toàn những giáo sư tinh nghi và nhận toàn học trò bị các trường công thất ar.

Một hôm trong ngục thất anh phân nân với một người bạn rằng anh không phải là người quốc dân đảng, chính anh là người đảng cộng sản kia...

Tôi có lập một trường tư-thục, nhưng lâu nay tôi dạy dỗ vẫn đúng chương trình nhà nước...

Thế có phải anh là người trong đảng Việt-Nam thanh-niên đồng chí cách mệnh không?

Bàn quan chánh hội đồng, không có chứng cứ gì cả. Hôm quan Toàn-quyền Pasquier đến, tôi nhân có việc phải lên Hanoi...

Đến lượt M. Nguyễn-Luật 26 tuổi giáo học Đoàn-hàng, phủ-thọ.

Ông nói: Tôi đã khai đủ rồi, bây giờ tôi không phải nói gì nữa.

Đến lượt M. Trần-v-Môn, đội tàu bay Bạch-mai.

Anh có chán trong V. N. Q. D. Đ. Anh thuộc về chi bộ Bạch-mai và chủ tịch ban Bình-vụ. Sở Mật thám khám được ở nhà anh một khẩu súng lục và 3 cái dao găm.

Tôi có chán trong V. N. Q. D. Đ. thuộc chi bộ Bạch mai. Tôi có thuê cho đồng một chiếc xe ô tô đi Ninh bình, nhưng tôi không coi về việc vận tải bình lương...

Tôi có làm cách mệnh là làm cách mệnh về kinh tế chứ không phải là cách mệnh về huyết. Tôi số dĩ dĩ dự vào nhiều lần hội đồng đồng-bộ là vì tình hình kinh tế của Việt nam khách sạn.

Đến lượt M. Nguyễn-Hoàn, 43 tuổi. Ông này khai rằng không hiểu mục đích V. N. Q. D. Đ. là thế nào, và vẫn tưởng là hội buôn.

Đến lượt M. Nguyễn Kim Nguu, 28 tuổi ở Lao kay.

Tôi có chán trong V. N. Q. D. Đ. vì tôi rất buồn nghề bán diêm của V. N. Q. D. Đ. ở nhà, chú trọng về việc khai hóa của quốc dân.

Đến lượt M. Phan hữu Phùng, đội lính khố xanh, Hải-phong.

Anh là đảng viên trong V. N. Q. D. Đ. Anh là một tay có động chủ nghĩa của đảng rất háng hái trong các cơ sở.

Vì danh dự nước Pháp mà tôi vào V. N. Q. D. Đ. tôi đã vào đảng, tất tôi phải làm việc nhất thành và háng hái, vì tôi muốn đem các tư tưởng chính trị nước Pháp ra truyền bá cho quốc dân.

Đến lượt M. Phạm hữu Chí, 32 tuổi ở Ninh bình.

Anh là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. chỉ bộ Ninh bình. Khi đồng bộ tôi được cử làm trưởng ban tuyên truyền.

Phải, tôi có chán trong V. N. Q. D. Đ. nhưng đảng chúng tôi lấy nghĩa ái quốc ôn hòa và hòa bình làm mục đích.

Đến lượt M. Hà đức Vọng ở Thái bình.

Anh là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. thuộc chi bộ Thái bình, anh đã cùng với Hào Điền vào thăm cụ Phan bội Châu.

Tôi có chán trong V. N. Q. D. Đ. do Bùi tiến Mai rủ vào. Tôi chỉ là một đảng viên (thường). Tôi đến Việt nam khách sạn là để ăn cơm chứ không phải là để bàn về việc mô chi diêm.

Đến lượt M. Hoàng v Đào tức Mỹ hữu Đào ở Thanh hóa.

Anh là đảng viên V. N. Q. D. Đ. chỉ bộ Thanh hóa. Ng thái liêu dĩ cử anh làm quản lý V. N. K. S.

Tôi có làm cách mệnh là làm cách mệnh về kinh tế chứ không phải là cách mệnh về huyết. Tôi số dĩ dĩ dự vào nhiều lần hội đồng đồng-bộ là vì tình hình kinh tế của Việt nam khách sạn.

Đến lượt M. Nguyễn-Hoàn, 43 tuổi. Ông này khai rằng không hiểu mục đích V. N. Q. D. Đ. là thế nào, và vẫn tưởng là hội buôn.

Đến lượt M. Nguyễn Kim Nguu, 28 tuổi ở Lao kay.

Tôi có chán trong V. N. Q. D. Đ. vì tôi rất buồn nghề bán diêm của V. N. Q. D. Đ. ở nhà, chú trọng về việc khai hóa của quốc dân.

Đến lượt M. Phạm tuấn Tài, 26 tuổi, làm giáo học ở Tuyên-quang.

Ban đầu vào hội tháng bảy năm 1927, anh cùng với Nguyễn-tống lập ra Nam-dòng Thư-xã để xuất bản các sách.

Trước khi tôi thú nhận, xin quan lớn cho phép tôi nói rõ cái chương trình hành động của hội đồng chúng tôi.

Mục đích của chúng tôi là để giúp việc khai hóa của nước Pháp ở xứ Đông dương này.

Đến lượt M. Phạm hữu Chí, 32 tuổi ở Ninh bình.

Anh là đảng viên của V. N. Q. D. Đ. chỉ bộ Ninh bình. Khi đồng bộ tôi được cử làm trưởng ban tuyên truyền.

trí dục, anh em trong nước. Việc tôi làm không có gì âm mưu cả. Tôi chỉ là một đảng viên thường thời, không phải là một tay yếu nhân trong V. N. Q. D. Đ.

Nếu tôi là một tay yếu nhân trong V. N. Q. D. Đ. thì tất cả mọi người bị bắt ở đây đều khai cho tôi.

Anh yêu mến sự tự do mà anh không biết quý trọng sự tự do của người khác.

Anh còn muốn nói gì nữa không? Anh đã diễn thuyết nhiều lần rồi. Tôi anh đã rành rành ra đó mà anh còn chối sao được.

Tôi là người không có tội, còn muốn nói nữa để tỏ bày ý kiến của tôi.

Gần bây giờ rước tòa giải-án, tám giờ sáng hôm sau tòa lại họp.

Buổi họp sáng thứ tư. Đứng 8 giờ, các quan Hội đồng ra họp, theo phép, công chúng đều đứng giẫy chào.

Thoạt tiên hỏi M. Trần-xuân-Nhượng, 25 tuổi, giáo học tại Thái-bình, về ở Nam-dinh, ngụ tại Thái-bình.

Anh có chán trong V. N. Q. D. Đ. hội viên ở chi bộ Thái bình và là người sáng lập, tuy đã bắt được giấy má ở mình anh mà anh vẫn chối, anh rất có nhiệt-thành, anh đã rủ nhiều người vào đảng.

Đến lượt V. Nguyễn-công-Nhệ tức Ba Liêu, 46 tuổi, làm ruộng, ở làng Đông-trung phủ Kiến-tĩnh.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

Đến lượt M. Nguyễn-công-Nhệ tức Ba Liêu, 46 tuổi, làm ruộng, ở làng Đông-trung phủ Kiến-tĩnh.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

xương, tỉnh Thái bình. Anh là con một nhà có tiếng ghét người Pháp.

Nhưng tôi không bao giờ phát truyền đơn. Các hội như Việt Nam Thanh Niên Cách mệnh Đảng chi và Việt Nam Quốc dân Đảng tôi không vào.

Đến lượt M. Vũ tá Chử, 26 tuổi, thư ký tòa sứ, quán ở Gia lâm (Bắc ninh) ngụ ở Kiến an.

Anh vào V. N. Q. D. Đ. là hội viên chi bộ Kiến an và là đại biểu cho chi bộ.

Anh yêu mến sự tự do mà anh không biết quý trọng sự tự do của người khác.

Anh còn muốn nói gì nữa không? Anh đã diễn thuyết nhiều lần rồi. Tôi anh đã rành rành ra đó mà anh còn chối sao được.

Tôi là người không có tội, còn muốn nói nữa để tỏ bày ý kiến của tôi.

Gần bây giờ rước tòa giải-án, tám giờ sáng hôm sau tòa lại họp.

Buổi họp sáng thứ tư. Đứng 8 giờ, các quan Hội đồng ra họp, theo phép, công chúng đều đứng giẫy chào.

Thoạt tiên hỏi M. Trần-xuân-Nhượng, 25 tuổi, giáo học tại Thái-bình, về ở Nam-dinh, ngụ tại Thái-bình.

Anh có chán trong V. N. Q. D. Đ. hội viên ở chi bộ Thái bình và là người sáng lập, tuy đã bắt được giấy má ở mình anh mà anh vẫn chối, anh rất có nhiệt-thành, anh đã rủ nhiều người vào đảng.

Đến lượt V. Nguyễn-công-Nhệ tức Ba Liêu, 46 tuổi, làm ruộng, ở làng Đông-trung phủ Kiến-tĩnh.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

Tôi nhận các nhời đã khai trước.

Hai tình nữa !! CHI - ĐIỂM

DONG-HOI VA FAIFOO

Sắp mở bản thuốc nam, thuốc bắc. Xin Đồng-bào chiếu cố giúp cho. Nay kính cáo. VINH-HUNG-TUONG N° 167 Rue Sarrault - Vinh

YEU-SO BO THAN HOAN

Mỗi hộp 1500, 12 hộp 10500. Nếu quý vị thấy đau lưng, mỏi gối, từ chi mỏi mệt, không muốn ăn uống, lâu ngày không có con, không muốn gần đàn bà, hoặc là ăn nằm với đàn bà không được như sở nguyện, tình khi lỏng và mau ra, ban đêm thường hay đi đái mót, kỳ là chừng bại thộn rõ ràng. Hãy mau dùng thử YEU SO BO THAN HOAN hiệu BUOM-BUOM thì thấy hiệu nghiệm liền.

CAM TICH TAN. Image of a child and text describing the medicine.

CAM TICH TAN

(Thuốc bột sản lá hiệu con BUOM BUOM). Xét trong lẽ thường trẻ em khi biết đi biết chạy thì hay ăn bậy, trộm, sao-khỏi bệnh này bệnh kia nhưng thường lại hay sinh sôi, nước da vàng, ốm yếu, bụng nổi gân, hay đau bụng mà khóc tới ngày, làm biến ăn, hoặc ăn nhiều mà không biết no, hoặc tiêu rả bọt, kỳ rõ ràng là bệnh Cam-tích, nếu dùng thuốc không hay đã lên tiền mà lại hại cho trẻ em nữa.

NAM-TRUNG-BAC CAO-MEN và LEO xứ nào cũng có bán và có quyền sách thuốc để cho không. ĐẠI-QUANG-DUOC-PHONG 46 Đại-lộ-Tổng Đốc-Pương CHOLON (Namkỳ) 47 Phố hàng Đường HANOI (Báchkỳ)



PILULES "RÉT"

Là một thứ thuốc trị các chứng sốt rét rất thần hiệu

Hiện thuốc PHAM-DOAN-ĐIEM ở TOURANE được độc quyền trữ và bán tại ĐÔNG-DƯƠNG

hợp ở đồng bộ ngày 1er 1929. Có người nói rằng anh bị trục ở chỉ bộ Baiphong. Anh nói rằng anh chỉ là một người hội viên thường ở chỉ bộ thôi và anh xin hội đồng lượng xét cho.

Tôi có nhận cả.

Đến lượt M. Hoàng-Hồ, 33 tuổi, làm kỹ sư ở Thanh-ngha, đề ở Thái-binh, ngụ ở đây.

Ông ta đáp rằng:

— Tôi có vào đảng Năm 1925 tôi gặp Ng-thái-Học một lần ở hàng Hòm, có đủ tôi vào hội để giúp cho những người nghèo đói lao động thì tôi có vào. Còn bảo tôi là bạo động thì không phải, khi ở Thái-binh giải tôi lên, các quan đã hỏi, tôi đã nói không làm việc bạo động ấy, vậy xin nhà nước minh xét cho.

Đến lượt M. Ng. - văn - Cách, 29 tuổi, đời thơ lại ở đội Công - binh, đề ở Kiến-an ngụ ở Việt-tri. Ông này nhận cả.

Đến lượt M. Lê-văn-Chữ, 29 tuổi, đời khản bộ, đề ở Hà-nam, làm ở xã Y-Tê Hanoi. Ông này cũng nhận cả.

Đến lượt M. Ngô-thúc-Dịch, 29 tuổi tham tá lục sự ở Tuyên quang, đề ở Hà-dông, ngụ ở Tuyên-quang.

— Tại sao anh là tham tá lục sự, mà anh lại vào hội bài Pháp để định hại quan trên là những người đối với anh bao giờ cũng có bụng yêu mến?

— Tôi đã vào đảng và đã khai rõ cả trong bản kháng nghị rất dài mà tôi đã nộp trình với các nghị rồi. Đảng chúng tôi thì mục đích đã nói rõ ở điều lệ và chương trình rồi. Hội tôi thay Tài làm hội trưởng chỉ bộ ở Tuyên-quang thì tôi vẫn chưa rõ điều lệ mới. Cứ theo các điều lệ cũ thì đảng chúng tôi thật là có mục đích hòa bình như ngài đã công nhận. Cứ ý tôi thì đảng chúng có điều gì phạm vào điều 87 và 89 trong bộ luật với cả.

Chúng tôi cũng chưa mua súng đạn, chúng tôi cũng chưa bạo động, mọi là việc dự định, vậy chưa có thể gọi là bạo động được. Việc bảo tôi có dự kỳ hội đồng ở Lạc - đạo thì có thật, nhưng tôi sợ dĩ phải về họp kỳ hội đồng ấy là vì nghe tin trong đảng có người muốn làm việc bạo động nên tôi phải về để ngăn cản anh em đừng làm việc ấy.

Tôi xin các quan lượng tình mà xét cho. Tôi chỉ là một hội viên thường ở đảng thôi. Tôi làm hội trưởng chỉ bộ ở Tuyên quang là do anh em bầu lên và chỉ trong có một tháng thôi. Việc M. Ng. thái học rủ sang Tàu tôi không nhận. Theo như điều lệ cũ của đảng thì mục đích rất hòa bình. Day trong bản điều lệ mới thì có một điều bạo động nhưng đồng bộ không ưng thuận. Và lại nếu muốn làm việc gì thì phải cả đồng ưng thuận mới được, ai làm điều gì trái hoặc nhằm thì người ấy chịu lỗi. Chúng tôi ở đây xin nhận lỗi rồi, vậy hội đồng nên lượng xét.

— Anh chỉ được nói riêng về phần anh thôi, không nói về chúng tôi được. Vậy anh về chỗ và hội đồng minh xét cho anh.

Đến lượt M. Đặng Minh Phương, 25 tuổi, thư ký bưu điện, đề ở Hà-dông, ngụ ở Bắc-kỳ.

— Anh có chán ở chỉ bộ Lạng sơn và là đại biểu ở đồng bộ. Trước anh còn chối sau anh thú nhận. Anh nói rằng hội có mục đích là hội buôn.

Tôi tuy rằng có về dự hội đồng ở đồng bộ một lần nhưng tôi chưa phải ở đảng vì tôi chưa tuyên thệ, chưa đọc điều lệ và chưa biết rõ mục đích. Người ta mời, tôi có đến vào thì cần phải biết điều lệ, cần tôi phải về dự ở đồng bộ để biết

rõ. Trong kỳ họp ấy, tôi chỉ thấy nói về vấn đề tài chính và về những hội viên mới vào hội. Khi tôi biết trong đảng có bàn về chính trị nhưng tôi không có ý cách mệnh nên tôi thôi ngay. Sở dĩ tôi có mặt, không phải tôi từ Lạng-sơn về. Vì hồi Septembre tôi được nghỉ 15 ngày, có anh em dụ đến họp nên tôi đến. Về hồi tháng Juillet thì tôi không biết hội là gì. Hồi nọ trước mặt quan chủ tịch, ông Oánh đã có nhận tôi là ra đảng rồi. Còn về việc sở mặt thăm Lạng-sơn nghĩ tình đời đi Bắc-kỳ là vì việc ở sở.

Đến lượt M. Đoàn-Tiếp tức Phó-Tiếp tức Đoàn-Ly, buôn bán ở Hưng yên và ngụ ở đây.

Ông này nói rằng nghe Từ Chế rủ lập hàng cơm chữ không biết gì đến V. N. Q. D. Đ.

Đến lượt M. Ng-dăng-Khoa, 28 tuổi, làm ruộng, đề ở Vinh-yên, ngụ ở đây.

— Anh có chán ở chỉ bộ Vinh-tường và là đại biểu tại đồng bộ. Anh là bạn Ng thái học, anh nói rằng không có quen biết những người cáo giác. Có gặp họ là ở nhà Ng-ngọc-Son là nơi anh đến mua sơn mà thôi.

— Trước khi tôi cải, xin phép các quan ghi các lời của tôi cho rành mạch để phòng khi tôi còn chống án.

Viên thông ngôn: — Thế trước anh nói là sao?

— Ông nói thế là vô phép, tôi có nói là sao? Nếu nhà nước lấy công lý mà xét thì hội đồng nên l.ôi các người vu cáo cho tôi.

Qua chúng anh: — Vô ích, không cần phải nói.

— Tôi có nói với quan chánh nội đồng điều ấy nhưng quan chánh bảo là mất nhiều thì giờ lắm. Nếu các quan không coi hỏi các người kia thì nhà nước cứ việc xử, dù phạt khổ sai, hay xử tử, tôi cũng bằng lòng, vì tôi là một người dân ở nước Việt-nam là một nước yêu hòa. Tình mệnh của tôi và của anh em chúng tôi đều ở trong tay người Pháp cả, tùy người Pháp xử liệu.

Anh chỉ được nói về riêng mình anh thôi. Các cách xử chỉ của anh trước mặt hội đồng không có thể chống cãi cho anh được.

(Cónnữ)

(Lược trích báo Đông-pháp)

Mã liêgê đủ các kiểu năm 1929

NHE BÈN ĐEP

ĐUC-XUONG

Đại lý độc quyền ở HANOI

Phẩm các bạn Tây, Nam đã sành nghề chơi ảnh, ai cũng đều công nhận cho nước ảnh của hiệu HƯƠNG-KY HANOI, là khéo và đẹp và bền mùi hơn cả.

BẠC NINH BÈNH QUI DA CÓ THUỐC TIỀN

Nếu ai mắc phải bệnh LƯU hay ĐƯƠNG NÁI mà đã uống thuốc khắp cả một nơi thì... không khỏi, thì nên uống ngay thuốc trước của hiệu HOANG-VAN-LY ở số 8 phố Hàng Bài, Hà Nội. Thuốc này có một công dụng rất kỳ diệu, nó có thể chữa được mọi bệnh về da, như: LƯU, ĐƯƠNG, NÁI, BỆNH QUI DA, v.v. Thuốc này có một công dụng rất kỳ diệu, nó có thể chữa được mọi bệnh về da, như: LƯU, ĐƯƠNG, NÁI, BỆNH QUI DA, v.v.

CÁC BÀ PHỤ NỮ NÊN LƯU Ý !!

THAM-THIÊN-ĐƯƠNG

Tiệm thuốc to nhất của người VIỆT-NAM

Vô-thượng nữ-biêu đơn

(Thuốc bổ đàn bà)

Hộp to giá 3\$00 Hộp nhỏ giá 1\$80

Điều-kinh chủng-từ hoàn

(Thuốc điều kinh và bổ huyết)

Mỗi hộp giá 1\$50

Phụ-nữ bạch-dới hoàn

(Thuốc chữa đàn bà khi hư và có chứng bạch-dới)

Mỗi hộp giá 1\$00

Trong cõi Đông-Pháp chỗ nào cũng có đại-lý bán.

Ở Trung-kỳ ngài nào muốn mua thuốc cao, đơn, hoàn, tán của Bàn-hiệu hay muốn làm Đại-lý, xin cứ viết thư cho ông

TRẦN-KIỆM-QUÁN

Đại-lý độc-quyền ở Trung-kỳ

Rue Đông-ba — HUẾ

THAM-THIÊN-ĐƯƠNG

HAIPHONG

BỒN THỨ 'RU'ỢU THUỐC RẤT QUÍ

1.) TRĂNG-AN THÁI-BẠCH TỬ chuyên chữa bệnh âm dương bất hòa huyết, hương vị thơm ngon; giá trị rất cao dùng được cả. Kế giá uống hàng ngày thì đó là thêm thật, người trẻ uống hàng ngày thì nhan sắc thêm xuân, thật là một thứ rượu tiên vậy. Mỗi chai lớn giá 2\$00.

2.) TRĂNG-DƯƠNG CHUNG TỬ TỬ chuyên trị tâm thần hư nhược, đờng sự bất cứ, hiểm họa con cái, đồng thời rượu này sẽ thấy hiệu nghiệm ngay, mỗi chai lớn giá 1\$50.

3.) TỬ-ÂM BỔ HUYẾT TỬ chuyên trị âm hư huyết nhược, xanh xao gầy còm, yếu ả kém ngủ, như đàn bà kinh nguyệt bất đều, và những người ốm mới khỏi đây đồng thời rượu này, thần thể sẽ được mạnh mẽ như thường, mỗi chai lớn giá 1\$50.

4.) PHU KHOA KẾ TỬ chuyên trị đàn bà sau khi sinh đẻ, huyết độ chưa sạch trong người khó chịu hoặc sinh đau bụng, uống rượu này vào để trục đi sinh tố rất là thần hiệu. Mỗi chai lớn giá 1\$50.

Bồn thứ rượu thuốc này có bán ở hiệu NGŨ NGŨ, PHỐ GIA-LONG (CÁ GIU) HUẾ và hiệu SĨNH-HUY, PHỐ LA GA VINH. Ở hiệu NGŨ NGŨ lại có bán THUỐC TRÁ ĐÔNG-XUÂN-HƯƠNG tức KỖ-HAI, VINH và DĨA HẠT BÉKA NƯỚC ĐỨC.

KÍNH CÁO QUỐC-DÂN

An-Thành là một hiệu đầy mới mở mà đã nổi tiếng trong cõi Đông-Pháp. Như vậy, ngài nào muốn có đầy xinh, đẹp mà giá lại hạ, Ngài nào vẫn buồn đầy xưa nay, Ngài nào sắp định buôn đầy cùng các đồ làm bằng da, vậy mau mau viết thư về bán hiệu Thương lượng. (xin gửi thêm Timbre 3 xu)

Bán hiệu sẽ trả lời ngay lập tức.

AN-THÀNH Cordonnerie Moderne

NGUYỄN-QUÝ-TRUNG Propriétaire

37 rue de la Sole HANOI

NH TRẮNG MÈN-HƯƠNG-KY
NH PHÓNG ĐẠI-HƯƠNG-KY
NH NGŨ SẮC-HƯƠNG-KY
NH KIỀU BÓNG-HƯƠNG-KY
NH MÙI NÀU-HƯƠNG-KY
NH TỐI TÂN-HƯƠNG-KY

Phẩm các bạn Tây, Nam đã sành nghề chơi ảnh, ai cũng đều công nhận cho nước ảnh của hiệu HƯƠNG-KY HANOI, là khéo và đẹp và bền mùi hơn cả.

DẦU CÙ-LÀ THIỆT

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, đã được hai mươi năm danh tiếng chuyên trị những bệnh sau đây rất công hiệu:

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, trị nhọt đầu, đỏ mũi vẩy mìn ngứa, thoa vào bàn tay, 10 mũi, và đánh xuống sống vai làm thì bệnh mất tức thời.

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, trị đau lưng, trật gân, sưng lạc lẹo, thoa nó vào, rồi lấy bông thấm thấm mẩy chỗ đau lấy lại trong giây phút, bệnh được an thuyền.

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, trị đau tai, nhọt răng, lấy nó mà vẩy cũng nhét vào chừa răng, thật rất hay, hết đau liền.

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, trị đau bụng (trắng thực) tức ngực cũng giỏi.

Dầu CÙ-LÀ THIỆT, trị thương tích, thoa nó vào chỗ, thoa vào được bình yên vô sự.

Mỗi người bỏ hành, nên nhớ lấy thêm một ve CÙ-LÀ THIỆT vì nó là thuốc bá chứng, nam phụ lão ấu đều dùng được cả. Xin hỏi Ông ĐA có dùng thuốc quý báu này rồi, thì mới biết sự thần hiệu của nó; song phải uống, hãy làm để giá mao. Mua ở các hiệu CÙ-LÀ THIỆT thì hãy mua ở nhà thuốc NGUYỄN-VĂN-TRÍ, Báo chí số 8, Mỹ-tho, (Cochinchine) làm mới là thiệt lợi.

Thuốc bán theo lãnh hóa giao ngân. Định Giá như vậy

Bán lẻ mỗi ve nhỏ: 0\$30. Bán lẻ mỗi ve lớn: 0\$50.

Còn mua về bán lại, sẽ tính giá riêng, lấy theo mua nhiều hay ít.

NGUYỄN-VĂN-TRÍ Pharmacien diplômé ĐÀO CHẾ SỬ

Có bảng cấp trường Cao-dẳng, Bằng-cấp Chuyên môn và đã có làm việc Nhà-Nước lâu năm

Quà biếu vào ngày hội 14 JUILLET

Lọ cắm hoa bằng bạc thực giá bán 41\$20 cả cước gửi.

Bán tại hiệu **LY SENG BAO** 42 phố Hàng Bò HANOI



TAM KỲ THƯ QUẢN

BÁN

Từ thuyết, sách học Nhật báo Giấy báo...

Các nhà trước thuật muốn gửi sách bán, xin viết thư thương lượng với:

M. Đinh-văn-Tường propriétaire de la librairie Tam-kỳ Avenue Marechal Foch VINH

Sáo rất đẹp, làm bằng gỗ, xâu cườm đủ màu để dùng làm màn cửa.

Giá mỗi thước vuông (m2) 3\$50 làm từ 10 thước vuông sấp lên

giá bán: Quai ông, Quai bà muốn làm bờ ngăn và bề dãi bao nhiêu, xin viết thư thương lượng với ông **LY-XUÂN-HÒA** đường Đả-Hữu - VI TOURANE.

STORE TOURANAIS

MAGASIN DE SOIERIES TÂN LỢI

138-140, Bd Tông-độc-Phượng (CHOLON)

Bồn hiệu bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ hàng Tàu, hàng Thương-bái như là: khăn, khăn, trầu, cầm-nhung, cẩu-châu v. ... (hàng thiệt lợi, thiệt bền, hàng nhuộm đen mặc đến rách không sợ sợ phai tó. Bán lẻ đủ các thứ hàng Bombay, hàng Nhật-bản v. ... Khăn dẹt óng rất và theo nhiều kiểu, nhiều màu thiệt đẹp.

Trở bán sỉ và lẻ đủ thứ mao nhuộm của Tây hiệu "Teinture Ideale" danh tiếng thật nay ở Nam-kỳ.

Bánh hộp biscuits "Kim-Thời" của bồn hiệu chế tạo chẳng khác nào biscuits mélanges choisis của Tây, được nhiều người khen ngợi. Bán lẻ mỗi hộp 0\$75 tại bồn hiệu (mua sỉ có buổi-hàng).

Bồn hiệu buôn bán đã mấy chục năm cùng các tỉnh Trung-kỳ và Bắc-kỳ.

Ở xa xin viết thư thương nghị

TÂN-LỢI 138-140, Bd Tông-độc-Phượng (Cholon)

NAM-KY TAM-THÀNH-ĐƯỢC

TRỪ-TÊ, BỒ-HUYẾT, GIẢI-LAO?

Hiệu TẠO-NHƠN-ĐƯƠNG HORMON

TÊ-CẤP PHỒ-NGUY TAM-HÀNH-ĐƯỢC

Có ba thứ thuốc hay, đã giúp được nhiều bệnh mạnh nên gọi là TAM-THÀNH-ĐƯỢC

1. Thần hiệu tể loại hoàn Kình cáo đồng bào ai mắc bệnh hồng tể loại xuất nhợt mỗi cách thế nào mau mau gửi thư đến Lớn hiệu TẠO-NHƠN-ĐƯƠNG Hồ-cơn kiệp lấy thuốc trừ tể mà uống thì tể được mạnh giỏi, giá mỗi hộp 1\$20 vì như có thể nghèo nàn không tiền mà vươn lấy bệnh tể, lập tức viết thư đến bồn hiệu TẠO-NHƠN-ĐƯƠNG rồi gửi thuốc cho không.

Quyết - Bết thực Ngón

2. Sĩ lao bỏ tận hoàn, là thứ bổ tinh thần cho qui ông qui thầy, qui học sinh bỏ phải trở học hoặc đi tình mệt mỏi; bỏ eo giã trị. Giá mỗi hộp 1\$00

3. Điều kinh bạch đới hoàn, Quai, qui Bà dùng bỏ huyết điều kinh và trừ Bạch-Đới họ trẻ lấy lắm, hết sót ruột, hết nhợt mỏi, đang trị thuốc đã thừa rồi hay mỗi hộp 1\$00

Bồn hiệu có chế LÃO-TIẾC-DỊA (cứu chúng em) số 1 LỘC-GIÁC-GIAO nếu kỹ thượng hạng, để làm tể, hoặc dùng than mà uống bỏ, mỗi thước giá 1\$00.

Thưa qui vị đồng bào 3 thứ thuốc nói trên đây, anh là tể chất cao thượng phong vị tinh chế: THẦN QUI CỎ, qui Thầy dùng mà bỏ được thì tể được không cưỡng qui thì thấy linh nghiệm chẳng hề sai.

CÁCH GỬI: Mau thuốc, thư, hoặc Mandat thì để ngỏ

M. TRƯƠNG MINH Y Directeur TẠO-NHƠN-ĐƯƠNG, N° 4 Rue de la Gare HỒC-MÔN (GIÀ-DINH)

Qui ngài có mua ba thứ thuốc đây, xin nhớ mua menđi gửi trước còn tiền cước và bồn hiệu. Muốn đến bồn hiệu do ngay đến xe lửa đặng.

Thánh dược nước nhà Đông-bao huệ có?

